

2012年1月6日

教院公布 2011 年 LIVAC 泛華語地區中文新詞榜

在剛過去的 2011 年，香港的熱門話題集中於政經和民生問題。香港政府為打擊炒風推出的住宅額外印花稅「額印」，登上 2011 年香港中文新詞榜的首位。而供市民租用的政府體育場地遭「炒場黨」霸佔，以及選舉中以小恩小惠籠絡選民的「蛇齋餅糰」，分別排列新詞榜的第二及第三位。

香港教育學院(教院)語言資訊科學研究中心今天(1 月 6 日)公布「2011 年 LIVAC 泛華語地區中文新詞榜」，入圍的新詞涵蓋政治、經濟、生活、文體等方面，最大的特點是緊貼 2011 年發生的多項重要新聞事件。

教院語言資訊科學研究中心總監鄒嘉彥教授表示，2011 年港台京滬各地區湧現的新詞，都與各地乃至世界性重大事件有關聯。既有很大的普遍性，又各具地方色彩，他說：「這再一次說明，新詞語的湧現，總是緊貼社會人文，反映各地區的文化生態。說明了語言源於生活、源於社會的道理。」

「2011 年 LIVAC 泛華語地區中文新詞榜」是根據於各地區媒體出現的頻率，再參考其在社會、文化等範疇的重要性、新聞性等因素選出。「額印」成為 2011 年香港中文榜詞新詞榜首位，反映去年香港樓市炒風熾熱，樓價高企，政府推出一系列壓抑樓市措施已經收效。各地區最具代表性的五個詞語如下。

	2011年LIVAC泛華語地區中文新詞榜				
世界性	1. 希債(意債)	2. 茉莉花革命	3. 巴菲特稅	4. 卡恩案	5. 裙裝令
港台京滬泛華地區	1. 謠鹽	2. 限娛令	3. 塑毒	4. 殲-20	5. 鋒芝變
香港地區	1. 額印	2. 炒場黨	3. 蛇齋餅糰	4. 棺材房	5. iBond
台北地區	1. 安寧死	2. 首投族	3. 保庇舞	4. 模模考	5. 機車黨
北京地區	1. 四黑四害	2. 走轉改	3. 清網	4. 微時代	5. 天價酒
上海地區	1. 醫聯體	2. 微行動	3. 滬九條	4. 宣泄柱	5. 咆哮體

(1) **世界性**：2011 年的諸多新詞，都直接與世界重大事件有關。由「希債」、「意債」引發，歐債危機成為 2012 年全球經濟面臨最大的隱憂。突尼斯「茉莉花革命」，燃點成燎原火焰，非洲多個強人政權紛紛倒台。奧巴馬擬向富豪徵收「巴菲特稅」，能否拯救美國經濟不妨拭目以待。涉及政治、法律與道德交鋒的「卡恩案」，其實更充滿戲劇性。國際羽聯為吸引觀眾強令推行的「裙裝令」，終受抵制不了了之。

(2) **港台京滬泛華地區**：日本大地震，不料震出一個搶鹽潮，內地、香港及台灣「謠鹽」四起。北京的「限娛令」固然針對內地電視節目，也觸動港、台藝人的神經。台灣的「塑毒」提醒大家食物安全不容忽視。中國第四代重型隱形戰鬥機「殲-20」一亮相，即如中國首艘航母亮相時一樣，廣受各方關注。媒體對謝霆鋒、張柏芝婚變的報道猶如連續劇一樣，「鋒芝變」吸引大批觀眾的眼球。

- (3) **香港地區**：繼「限量地」、「限呎地」，港府再推出「額印」(額外印花稅)希望冷卻樓市。「炒場黨」、「搶場黨」控制各體育場地，康文署被彈管理不善。「蛇齋餅糶」被指是為了選票收買街坊的伎倆。比「劏房」有過之而無不及的「棺材房」，反映低下階層的悲哀。港府推出「iBond」(與通脹掛鈎債券)，受到不少投資者的青睞。
- (4) **台北地區**：台灣通過法例，允許「安寧死」，免除病患者的痛苦。大選在即，「首投族」成為爭取、拉票的對象。女歌星為一首流行曲配上的「保庇舞」，竟然從娛界一路紅到政商界，模仿者眾。各學校、補習班新搞作，推出模擬「模擬考」的「模模考」。新成立的「機車黨」，積極為機車族(台灣機車即電單車)爭取權益。
- (5) **北京地區**：針對制售假劣食品藥品盛行，以及各種歪風及犯罪活動，大陸各部門開展各項打擊活動，包括公安部的「打四黑除四害」行動，新聞單位推行的「走基層、轉作風、改文風」的「走轉改」活動，海關緝私部門則開展「清網」行動，從網上追逃負案在逃者。在大陸，微博已成為傳播媒介的代表，以短小精煉作為文化傳播特徵的時代被稱為「微時代」。而中石化廣東石油分公司「天價酒」事件，也引發網民強烈關注和討論。
- (6) **上海地區**：上海試行醫療新體制「醫聯體」，效果有待觀察。上海團市委推出的「微行動」計劃，激發青年參與社會、服務社會。「滬九條」的推出，加強了上海房地產市場調控。上海地鐵站新設的「宣泄柱」，讓乘客打幾拳、踢幾腳，發泄心中怒氣、怨氣。微博帖中連篇累牘的感嘆號和語氣詞的「咆哮體」，則以誇張手法描述工作學習中的艱辛。

「LIVAC 新詞」有別於一般的網絡流行詞語、熱詞如 2011 年流行的「hold 住」、「傷不起」等。鄒嘉彥教授解釋，它是以「LIVAC 漢語共時語料庫」(<http://www.livac.org>)為依據，系統性處理和分析包括港、台、京、滬等泛華語地區主要中文報章的詞語，經認真篩選，絕大部份是 2011 年當年才最新出現。個別 2011 年之前已出現但在 2011 年才廣泛流傳，並於各地各大平面中文媒體上較常使用的新詞語，例如「憤怒鳥」、「中學鴨」、「剛果案」等，也頗值得關注。

「漢語共時語料庫(LIVAC)」(<http://livac.org/>)始創自 1995 年，十多年來定期共時處理和分析泛華語地區主要報刊的語料，至今已處理了超過四億字，並建立包括 150 多萬詞條的詞庫。

有關以上各新詞語的簡釋及背景資料，請參見附錄，也可瀏覽教育學院語言資訊科學研究中心網址：<http://livac.org/newword>。

~完~

傳媒查詢：

教院語言資訊科學研究中心蔡永富先生（電話：9480 3651 / 2948 7752）

教院語言資訊科學研究中心錢志安博士（電話：2948 7780）

教院語言資訊科學研究中心鄒嘉彥教授（電話：9480 3646 / 2948 7750）

中心電郵地址：rclis@ied.edu.hk

附表：2011 年各地新詞榜詞語簡釋

世界性

1	希債	2011 年希臘債務、意大利債務出現危機，引發歐盟金融大動盪，成為 2012 年世界金融的一個隱憂。
2	茉莉花革命	北非國家突尼斯一名年輕無牌流動小販被取締，事後自焚抗議死亡，事件引發連串示威，最終導致總統阿里下台。革命浪潮蔓延至非洲多個國家。由於突尼斯的國花是茉莉花，這場革命被稱為「茉莉花革命」。
3	巴菲特稅	美國總統奧巴馬向國會提出減赤計劃，建議向年收入超過百萬美元的富人徵收「巴菲特稅」，希望實現未來十年內減赤3萬億美元的目標。
4	卡恩案	前國際貨幣基金（IMF）總裁史特勞斯卡恩（Dominique Strauss-Kahn）被控強姦紐約索菲特酒店女服務員，經拘留、聽證、軟禁、出庭等一番折騰之後，終以美國檢方撤銷檢控收場。
5	裙裝令	世界羽聯提出「裙裝令」，要求羽球女將們穿上裙子比賽，但由於被指有性別歧視，各方反對強烈，該項強制令被迫推遲。

四地新詞

1	謠鹽	因日本地震，從大陸流傳「鹽能抗輻射」謠言，因而在大陸及香港等地掀起一陣搶鹽潮。
2	限娛令	大陸廣電總局正式下發限娛令，對婚戀、涉案等七類節目的播放作出限制。來自港、台的藝人在大陸電視的演出受到衝擊。
3	塑毒	台灣市面上部分食品被檢出添加有毒的塑化劑，影響範圍擴及糕點、麵包和藥品等。相關機關在事件爆發後明訂相關食品未完成自我檢驗，一律禁止販售，稱為「塑毒」事件。
4	殲-20	中國的第四代重型隱形戰鬥機，集全球優秀三代機和四代機的精髓於一體，是目前全球戰機氣動設計的集大成者。
5	鋒芝變	香港藝人謝霆鋒、張柏芝鬧婚變，直至最後協議離婚，兩岸四地媒體均大幅報道。

香港新詞

1	額印	政府推出短炒住宅額外印花稅，規定按物業交易價格或物業市值計算(以較高者為準)，6個月內出售徵收15%，6個月至12個月內出售徵收10%，12個月至24個月出售徵收5%。
2	炒場黨	香港供市民租用的政府體育場地遭「炒場黨」霸佔，炒高場租，康文署被批管理不善。
3	蛇齋餅糶	蛇宴，齋宴，訂月餅券，派糶。泛指在選舉中以小恩小惠籠絡選民。
4	棺材房	指香港一種低下階層居所，因其空間細小得像棺材一樣而得名，其面積不逾20平方呎（約1.8平方米），居住者只能躺臥在居所之內，沒有空間站立甚至坐起。
5	iBond	香港政府推出發行iBond(與通脹掛鈎債券)，將每半年按通脹率派發浮動股息，並保證最低為1厘。據稱iBond既屬低風險，又足以抗通脹。

台北新詞

1	安寧死	台灣立法院通過《安寧緩和醫療條例》，經醫生確斷為「末期病人」的病人可在不違背生前意願、專家委員的通過、並家屬同意下讓病人以自然方式死去。
2	首投族	十九歲到二十三歲、在總統選舉首次有權投票的青年。
3	保庇舞	台灣女歌星王彩樺專輯主打歌《保庇》改編自韓國舞曲「Bo peep Bo peep」，以諧音保庇及詼諧的台語歌詞，配上「保庇舞」，台味十足，引起網路模仿熱潮，甚至紅到政商界。
4	模模考	台灣教育部門規定學校的「模擬考」不能超過四次，有些學校、補習班改換名目，開班授課緊跟著暑期診斷性評量及模考進度走，推出模擬模擬考的「模模考」。
5	機車黨	由台灣機車族成立「機車黨」，要求交通部修法要求單向三車道以下道路取消「禁行機車」車道。已有近三千人加入。

北京新詞

1	四黑四害	公安部開展“打四黑除四害”專項行動電視電話會議上獲悉，公安機關將嚴厲打擊整治制售假劣食品藥品的“黑作坊”、制售假劣生產生活資料的“黑工廠”、收贓銷贓的“黑市場”和涉黃涉賭涉毒的“黑窩點”。
2	走轉改	指內地新聞單位推行的「走基層、轉作風、改文風」的活動。
3	清網	全國海關緝私部門開展網上追逃專項督察「清網」行動，追捕常年負案在逃人員。
4	微時代	指以微博作為傳播媒介代表，以短小精煉作為文化傳播特徵的時代，「微時代」信息的傳播速度更快、傳播的內容更具衝擊力和震撼力。
5	天價酒	中石化廣東石油分公司購買價值幾百萬元的高檔酒供私人支配，引發網民強烈關注。被稱為「天價酒」事件。

上海新詞

1	醫聯體	上海試行的新醫療體制「區域醫療聯合體」，簡稱「醫聯體」，是將同一個區域內的醫療資源整合在一起，由一所三級醫院，聯合若干所二級醫院和社區衛生服務中心組成，目的是引導患者分層次就醫，而非一味湧向三級甲等醫院。首個簽約成立的醫聯體位於盧灣區，由上海交通大學醫學院附屬瑞金醫院領銜，帶動、整合區域內的6個一二級醫療機構，共同為醫聯體內的居民服務。
2	微行動	團市委正式推出「青年影響社會·微行動」計劃，扶持青年組織開展「微公益」、「微倡議」、「微調研」、「微活動」、「微創意」等五方面活動。旨在發現和徵集青年社會組織參與社會建設、引領社會熱點、激發社會關注、服務社會特定人群的金點子和項目方案。
3	滬九條	為貫徹國務院進一步加強房地產市場調控措施，鞏固和擴大調控成果，上海出台九條措施。其中明確違反住房限購政策規定購房的，不予辦理房地產登記；還將根據上海經濟發展目標、人均可支配收入增長速度和居民住房支付能力等。
4	宣泄柱	上海徐家匯地鐵站設了幾個宣泄柱，為讓脾氣處在爆發邊緣的乘客打幾拳、踢幾腳，發泄一下心中的怒氣、怨氣，以減少因擁擠而導致的乘客的動武行為，「宣泄柱」是由圓形軟墊製作而成的個性廣告牌。
5	咆哮體	微博帖中有連篇累牘的感嘆號和語氣詞「啊」，以誇張手法描述工作學習中的艱辛，被稱為「咆哮體」。